



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EG - TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

eines Bauteiltyps gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2009/19/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*72/245*2009/19*4981*01**
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

weitere Ausführungen kommen hinzu

further versions are added

Anpassung an die Fassung 2009/19/EG der Richtlinie
adaptation to the version 2009/19/EC of the directive

An der EUB anzubringendes EG-Typgenehmigungszeichen:
EC type-approval mark to be affixed on ESA:

e1

03 4981

ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Hirschmann Automation and Control GmbH



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2009/19*4981*01
Approval No.:

0.2. Typ:
Type:
OCTOPUS

in den Ausführungen - versions

OCTOPUS 8M

OCTOPUS 16M

OCTOPUS 16M-2FX

OCTOPUS 24M

OCTOPUS 24M-2FX

ACA21-M12

OCTOPUS OS20

OCTOPUS OS30

ACA21-M12 (EEC)

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the component:
Ausführungsbezeichnung
version

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
auf dem Typenschild
on the type label

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Hirschmann Automation and Control GmbH
DE-72654 Neckartenzlingen

0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval-mark:
auf dem Typenschild an der Geräteseite
on the type label on the side of the device

0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Hirschmann Automation and Control GmbH
DE-72654 Neckartenzlingen



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

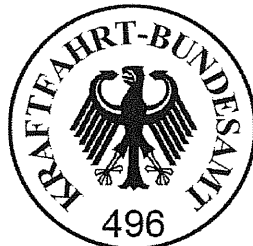
3

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2009/19*4981*01
Approval No.:

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage
see appendix
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
PHOENIX TESTLAB GMBH
DE-32825 Blomberg
3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
19.10.2009
4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
91006
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Anlage
see appendix
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **19.11.2009**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Dirk Hansen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2009/19*4981*01

Approval No.:

9. Die Typgenehmigungsunterlagen, hinterlegt bei der zuständigen Behörde, die die Typgenehmigung erteilt hat, sind auf Anfrage erhältlich.
The type-approval file deposited at the Administrative Service having delivered the type-approval, may be obtained.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen
Appendix to the EC type-approval certificate
2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*72/245*2009/19*4981*01**
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2009/19/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*72/245*2009/19*4981*01**
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive
72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

1. Ergänzende Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:
Electric system rated voltage:
24 V
 - 1.2. Diese EUB kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen verwendet werden:
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:
alle Fahrzeugtypen mit einem 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der Karosserie
all vehicle types with a 24 V - electrical wiring and battery(-) at the body
 - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen
the installation conditions have to be gathered from the installation instructions
 - 1.3. Diese EUB kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:
This ESA can only be used on the following vehicle types:
entfällt
not applicable
 - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der Störfestigkeit:
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
siehe Prüfbericht Nr.: 91006 vom 19.10.2009
see technical report



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2009/19*4981*01

Approval No.:

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:
PHOENIX TESTLAB GMBH
DE-32825 Blomberg

5. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*72/245*2009/19*4981*01**
To EEC approval certificate No.:

Ausgabedatum: **19.02.2007**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **19.11.2009**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
01/007 **08.01.2005**
95206400.090602 **12.10.2009**

letztes Änderungsdatum: **12.10.2009**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
2006-1536-2504-KBA **19.01.2007**
91006 **19.10.2009**

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
siehe Anlage 1 des Prüfberichtes
see enclosure 1 of the test report



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*72/245*2009/19*4981*01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.